



**NTC STAVEBNÍ TECHNIKA spol. s r.o.**  
Maloskalická 120, 552 03 Česká Skalice, Czech Republic  
tel: +420 491 452 184      fax: +420 491 401 609  
e-mail: ntc@ntc.cz      www.ntc.cz

---

# NÁVOD K POUŽÍVÁNÍ

## VIBRAČNÍ PĚCHY



**RAM 60ND**  
**RAM 70B**  
**RAM 70ND**

**PŘEKLAD PŮVODNÍHO NÁVODU K POUŽÍVÁNÍ (2006/42/ES)**

(vydání 03/2010)

**ES PROHLÁŠENÍ O SHODĚ** (originál)

## EC Declaration of conformity (překlad/translation)

Prohlašujeme, že zařízení definované níže uvedenými údaji je ve shodě s požadavky níže uvedených NV a směrnic

*We declare that the through below mentioned specifications defined equipment complies with requirements of below cited Directives*

<b>Výrobce (manufacturer):</b>	NTC STAVEBNÍ TECHNIKA spol. s r.o.
<b>Sídlo firmy (legal address):</b>	V Aleji 654, Nové Město nad Metují 549 01
<b>Sídlo provozovny:</b> (company headquarters)	Maloskalická 120, Česká Skalice 552 03
<b>IČ (identification number):</b>	63221152
<b>Osoba pověřená sestavením a uchováváním technické dokumentace:</b> (Person in charge of assembling and storing technical documentation)	NTC STAVEBNÍ TECHNIKA spol. s r.o.
<b>Název (model):</b>	<b>VIBRAČNÍ PĚCH</b>
<b>Typ (type):</b>	<b>RAM60ND</b>
<b>Výrobní číslo (serial number)</b>	
<b>Popis (description):</b>	Vibrační pěchy se používají pro hutnění ve výkopech. Díky rázovému účinku a vysoké úderové síle jsou vhodné i pro hutnění obtížně zhutnitelných zemin, jako jsou jíly. Pohon vibračního pěchu je zajištěn čtyřdobým jednoválcovým motorem SUBARU ROBIN (jmenovitý výkon: 1,5 kW). <i>Vibratory tampers are used mainly for compaction in trenches. Due to the high impact force, the tampers are suitable even for compaction of heavy soils, such as Clay. The machine is driven with four-stroke single-cylinder engine SUBARU ROBIN (rated power 1,5 kW).</i>
<b>Všechna příslušná ustanovení, která výrobek splňuje</b> (The product meets all relevant provisions)	Strojní zařízení – směrnice 2006/42/ES; NV 176/2008 Sb. <i>Machinery Directive 2006/42/EC</i> Emise hluku – směrnice 2000/14/ES; NV 9/2002 Sb. <i>Noise Emission 2000/14/EC</i> Elektromagnetická kompatibilita – směrnice 2004/108/ES; NV 616/2006 Sb. <i>Electromagnetic Compatibility Directive 2004/108/EEC</i>
<b>Harmonizované technické normy a technické normy:</b> (The harmonized technical standards and technical standards)	ČSN EN 12100-1,2, ČSN EN ISO 14121-1, ČSN EN 500-1+A1, ČSN EN 500-4+A1, ČSN EN 474-1+A1, ČSN EN 60204-1 ed.2
<b>Osoby zúčastněné na posouzení Shody</b> (Persons involved in the assessment of conformity)	<b>Notifikovaná osoba č. 0888</b> (the European Notified Body No. 0888) TÜV Rheinland Product Safety GmbH – Am Grauen Stein – D-51105 Köln, Germany
<b>Použitý postup na posouzení shody:</b> (To the conformity assessment applied procedure)	<b>Na základě směrnice 2000/14/ES příloha VI; NV 9/2002 Sb., příloha 5</b> <i>Pursuant to the Directive for Noise Emission 2000/14/EC Annex VI</i> <b>Na základě směrnice 2006/42/ES příloha IX; NV 176/2008 Sb., příloha 9</b> <i>Pursuant to the Machinery Directive 2006/42/EC Annex IX</i>
<b>Naměřená hladina akustického výkonu:</b> (Measured sound power level)	$L_{WA} = 108 \text{ dB}$
<b>Garantovaná hladina akustického výkonu:</b> (Guaranteed sound power level)	$L_{WA} = 108 \text{ dB}$

Poznámka: Veškeré předpisy byly použity ve znění jejich změn a doplňků platných v době vydání tohoto prohlášení bez jejich citování.  
*Note: All regulations were applied in wording of later amendments and modifications valid at the time of this declaration issue without any citation of them.*

Místo a datum vydání:  
*Place and date of issue:*  
Česká Skalice, 01.01.2010

Osoba zmocněná k podpisu za výrobce:  
*Signed by the person entitled to deal in the name of producer:*

Jméno (Name):  
Ing. Petr Ratsam

Funkce (Grade)  
jednatel společnosti (Company Executive)

Podpis (signature)

Blahopřejeme Vám k zakoupení vibračního pěchu NTC. Dostáváte vysoce kvalitní a ve své kategorii výkonný hutní stroj, který je vhodný pro profesionální nasazení v nejtěžších podmínkách. Prostudujte si pečlivě tento návod k používání a se strojem pracujte vždy v souladu s ním - jen tak je možné zajistit ochranu zdraví obsluhy i dalších osob, bezpečný provoz, vysoký pracovní výkon a dlouhou životnost stroje.

**Výrobce neručí za jakékoli škody vzniklé nedodržením návodu k používání.**

Výrobce tohoto stroje je firma NTC STAVEBNÍ TECHNIKA spol. s r.o.

Adresa: Maloskalická 120  
552 03 Česká Skalice  
tel.: +420 491 452 184,  
fax: +420 491 401 609  
E-mail: ntc@ntc.cz

Firma NTC STAVEBNÍ TECHNIKA spol. s r.o. má s výrobou stavebních strojů dlouholeté zkušenosti. Stavební stroje NTC se vyvážejí do řady evropských zemí, mj. do Španělska, Holandska, Itálie, Maďarska, Rumunska, Ruska.

Firma NTC získala již v roce 1999 certifikát systému jakosti výroby podle normy ISO 9001.

Všechny výrobky NTC procházejí testováním, měřením a posouzením bezpečnostních rizik a nesou schvalovací označení CE.

## ÚVODEM

Sekce „Bezpečnostní pokyny“ vysvětlí, jak používat stroj při zajištění vaší bezpečnosti i bezpečnosti ostatních osob.

Sekce „Technický popis“ pomůže seznámit se s uspořádáním stroje a jeho ovládacích prvků.

Sekce „Práce se strojem“ pomůže při seřizování a používání stroje.

Sekce „Servis a údržba“ pomůže při běžné údržbě a servisování vašeho stroje.

Sekce „Přeprava / Skladování“ nabízí doporučení pro přepravu a skladování stroje.

Sekce „Odstraňování závad“ pomůže vyřešit problémy s vaším strojem.

## **Směrnice ve vztahu k poznámkám**

V tomto návodu jsou vyznačeny texty, kterým je nutné věnovat zvláštní pozornost, a to následujícím způsobem:

**-!- POZOR:** Výrobek může být ohrožen. Může dojít k poškození stroje nebo ke zranění obsluhy, pokud se uvedená procedura neprovede správně.

**-!- Varování:** Může být ohrožen život obsluhy.

Revize č.	Obsah	Datum

**Obsah**

1. Bezpečnostní pokyny -----	4
1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny pro práci s malou mechanizací -----	4
1.1.1 Požadavky na kvalifikaci obsluhy -----	4
1.1.2 Povinnosti provozovatele -----	4
1.1.3 Povinnosti obsluhy -----	4
1.1.4 Provoz stroje -----	5
1.1.5 Prohlídky, údržba a opravy -----	5
1.1.6 Nakládání a přeprava -----	6
1.2 Zakázané činnosti -----	6
1.3 Hygienické zásady -----	6
1.4 Ekologické zásady -----	7
1.5 Likvidace stroje po ukončení jeho životnosti -----	7
1.6 Bezpečnostní pokyny pro práci s hutními stroji -----	7
1.7 Hygienické údaje -----	8
1.8 Seznam bezpečnostních značek používaných na stroji -----	8
1.9 Nakládání s obalovým materiálem -----	9
2. Technický popis stroje -----	10
2.1 Definice vibračního pěchu -----	10
2.2 Konstrukce vibračního pěchu -----	10
2.3 Technické parametry -----	10
2.4 Specifikace -----	12
3. Práce se strojem -----	13
3.1 Před započetím práce se strojem -----	13
3.2 Spuštění / Zastavení stroje -----	14
3.3 Práce se strojem -----	16
4. Servis a údržba -----	16
5. Přeprava / Skladování -----	18
6. Odstraňování závad -----	19
7. Záruční podmínky -----	20

**1. BEZPEČNOSTNÍ POKYNY**

## **1.1. Všeobecné bezpečnostní pokyny pro práci s malou stavební mechanizací**

### **1.1.1. Požadavky na kvalifikaci obsluhy**

Pro práci s malou stavební mechanizací se obecně nepožaduje průkaz strojníka. Osoba pověřená obsluhou stavební mechanizace musí splňovat následující podmínky.

1. Samostatnou obsluhou stroje smějí být zaměstnány pouze osoby, které:
  - dokončily 18 rok života,
  - jsou tělesně a duševně způsobilé,
  - k práci se strojem byly zaučeny a prokázaly k tomu schopnost vůči zaměstnavateli,
  - lze od nich očekávat, že splní spolehlivě úkoly na ně kladené,
  - jsou prací se strojem zaměstnavatelem pověřeni.
2. Před započítím práce se obsluha musí seznámit s návodem pro používání a během práce dodržovat jeho ustanovení.
3. Obsluha se musí seznámit s bezpečnostními pokyny platnými pro práci se strojem a tyto pokyny musí po celou dobu práce dodržovat. Seznámení s bezpečnostními pokyny musí být prokazatelné, tj. obsluha musí vůči zaměstnavateli potvrdit toto seznámení svým podpisem.

### **1.1.2. Povinnosti provozovatele**

Provozovatelem se rozumí fyzická nebo právnická osoba, která provádí stavební práce a k tomu účelu používá stavební stroj. Provozovatel ručí za bezpečnost práce se strojem.

Provozovatel je povinen zejména:

- určit obsluhu stroje a zajistit její proškolení
- zajistit obsluhu podmínky k bezpečné práci se strojem
- kontrolovat dodržování bezpečnostních pokynů
- kontrolovat, zda obsluha pracuje se strojem v souladu s návodem pro používání
- zajistit pravidelné prohlídky, údržbu a opravy stroje
- zajistit uložení návodu pro používání tak, aby byl obsluze v případě potřeby k dispozici
- zajistit vhodné, bezpečné a odpovídajícím způsobem zajištěné místo pro skladování stroje, není-li tento používán

Provozovatel je dále povinen zajistit dodržování zákonných požadavků na bezpečnost práce a předpisů platných pro konkrétní pracoviště.

### **1.1.3. Povinnosti obsluhy**

Obsluhu stroje určí provozovatel stroje, přičemž je nutné splnit podmínky podle bodu 1.1.1.

Obsluha je povinna zejména:

- před započítím práce se seznámit s návodem pro používání, včetně bezpečnostních pokynů
- dodržovat všechna ustanovení návodu pro používání
- seznámit se s místem práce včetně bezpečnostních předpisů platných pro dané pracoviště a tyto během práce dodržovat
- při práci věnovat plnou pozornost obsluze stroje
- zajistit provádění pravidelných prohlídek, údržby a oprav stroje dle návodu pro používání
- vyžadovat po zaměstnavateli zajištění podmínek pro dodržování bezpečnostních pokynů, provádění prohlídek, údržby a oprav stroje
- zabránit poškození, zcizení nebo neoprávněnému použití stroje zejména tím, že bude po skončení práce stroj vždy ukládat na bezpečné a zajištěné místo

## **1.1.4. Provoz stroje**

Při práci se strojem musí obsluha dodržovat následující pokyny:

1. Před započetím práce proveďte kontrolu stroje, zejména všech ochranných prvků (např. krytů) a ovládacích prvků. Zkontrolujte rovněž palivovou soustavu na únik paliva a oleje z motoru. V případě zjištění závady je zakázáno se strojem dále pracovat, dokud není závada odstraněna.
2. Při práci používejte předpisy stanovené osobní ochranné pomůcky (např. ochranná přilba, chrániče sluchu, ochranné brýle, rukavice, pracovní obuv atd.). Používaný pracovní oděv musí pevně přiléhat; nepoužívejte volný nebo poškozený (potrhaný) oděv. Nenoste řetízky, hodinky, prsteny - tyto mohou být zachyceny rotujícími částmi stroje a způsobit poranění.
3. Před započetím práce zkontrolujte, zda je možné stroj bezpečně nastartovat, aniž by došlo k ohrožení obsluhy nebo dalších osob.
4. Motor nespustíte v uzavřených prostorách, pokud není zajištěno dostatečné a účinné větrání.
5. Během práce se strojem věnujte plnou pozornost ovládání stroje, aby nedošlo k ohrožení obsluhy, dalších osob, popř. aby nedošlo ke kolizi s pevnými překážkami nebo dalšími stroji a vozidly.
6. Při práci sledujte, zda stroj nevydává neobvyklé zvuky nebo zda se neobjeví kouř, který by mohl signalizovat závadu. V případě jakýchkoli známek závady ihned přerušete práci a zajistíte opravu stroje.
7. Doplnění pohonných látek se provádí při zastaveném motoru a to tak, aby pohonná směs nepřišla do styku s horkými částmi motoru. Pokud dojde k přelití paliva, přeteklé palivo ihned otřete. Palivo nedoplňujte až po hranu hrdla.
8. Je nutno dbát na těsnost uzávěru nádrže na pohonné látky. V době kdy stroj není v provozu, je třeba, aby uzavírací kohout paliva byl uzavřen. Při dopravě na delší vzdálenosti je nutno palivo z nádrže vypustit.

**POZOR!** Netěsnící (prasklé) nádrže a rozvody paliva mohou přivodit explozi a proto je nutné je neprodleně vyměnit.

9. V prostředí s nebezpečím výbuchu hořlavých plynů nebo prachů je provoz stroje zakázán!
10. Při provozu stroje v uzavřených prostorách (tunely, štoly, hluboké jámy...), je potřeba zajistit obsluhu přívod čerstvého vzduchu (viz příslušné předpisy pro stavební práce).
11. Po ukončení práce vypněte motor a odstavte stroj na bezpečné místo a zajistěte jej proti zcizení nebo neoprávněnému použití. Stroj je nutno odstavit tak, aby nemohlo dojít k jeho pádu, převrácení nebo aby nepřekážel pohybu dalších strojů a vozidel.

## **1.1.5. Prohlídky, údržba a opravy**

1. Pravidelně kontrolujte technický stav stroje se zvláštním zřetelem na bezvadnou funkci ochranných a ovládacích prvků. V případě zjištění závady zajistěte její odstranění.
2. Servisní práce na stroji smí provádět pouze kvalifikovaná osoba pověřená provozovatelem stroje nebo pracovník servisní organizace.
3. Servisní práce na stroji provádějte pouze na takovém pracovišti, kde je zajištěna čistota a bezpečnost práce. Pokud je to možné, provádějte servisní práce na dílenském pracovišti s odpovídajícím vybavením.  
Je-li nutné provádět servisní práce přímo na staveništi, je nutné zajistit pracoviště tak, aby nedošlo ke kolizi s jinými stroji a vozidly. Je zakázáno provádět servisní práce na místě, kde může dojít k ohrožení bezpečnosti práce vlivem vnějších vlivů, např. sesuvem půdy, pádem cizích předmětů, provozem jiných strojů a vozidel apod.
4. Servisní práce provádějte pouze při vypnutém motoru. Pokud je nutné při některých úkonech motor nastartovat, věnujte maximální pozornost bezpečnosti práce.
5. Při opravách používejte pouze originální náhradní díly. Pouze takové díly byly výrobcem odzkoušeny a jsou zárukou bezpečného provozu stroje.
6. Změny a úpravy na stroji smějí být prováděny pouze s výslovným souhlasem výrobce!

## **1.1.6. Nakládání a přeprava**

1. Stroj je dovoleno nakládat a přepravovat pouze pomocí zařízení odpovídající nosnosti (hmotnost stroje je uvedena v kapitole 2.4 Specifikace).
2. Při nakládání jeřábem je nutné dodržovat platné předpisy pro práci s jeřábem. Tuto činnost smí provádět pouze kvalifikovaná osoba (osoby) s platným jeřábnickým, popř. vazačským průkazem.
3. Vázací prostředek upevněte na označené místo rámu stroje.
4. Při ruční manipulaci je zpravidla zapotřebí součinnosti více osob, aby byla dodržena maximální hmotnost břemene, kterou může pracovník zdvihat.
5. Při přepravě je nutné stroj dostatečně zajistit proti převrácení, pádu nebo posunutí na ložné ploše. Vázací prostředky upevněte za označená místa.
6. Stroj je možné přepravovat ve vzpřímené poloze nebo položený (na přední nebo pravou stranu).

## **1.2. Zakázané činnosti**

Při práci se strojem je zakázáno zejména:

- používat stroj k jiným činnostem, než pro které je určen
- ovládat stroj jiným způsobem, než je uvedeno v návodu pro používání
- pracovat se strojem pod vlivem alkoholických nápojů, omamných látek nebo léků s negativním vlivem na schopnost obsluhy ovládat stroj
- pracovat se strojem, pokud by jeho provozem byla ohrožena bezpečnost osob, objektů a věcí, případně silniční provoz a jeho plynulost
- uvádět do chodu a pracovat se strojem, jsou-li v jeho nebezpečném dosahu další osoby
- uvádět do chodu a pracovat se strojem, je-li demontován nebo poškozen některý ochranný prvek (např. kryt)
- pracovat se strojem tam, kde hrozí vnější nebezpečí (propadnutí stroje, sesuv půdy, převrácení stroje, výron nebezpečných látek, nebezpečí výbuchu, nebezpečí požáru, nebezpečí úrazu elektrickým proudem apod.)
- pracovat se strojem tam, kde hrozí poškození objektů (např. nadměrnými vibracemi) a poškození podzemních tras inženýrských sítí
- pracovat se strojem v ochranném pásmu elektrického vedení a trafostanic
- přejíždět se strojem elektrické kabely, pokud nejsou vhodným způsobem chráněny proti mechanickému poškození
- pracovat se strojem za snížené viditelnosti a v noci, není-li pracovní prostor stroje a celé pracoviště dostatečně osvětleno
- opustit místo obsluhy, je-li stroj v chodu, a opustit nezajištěný stroj, aniž by bylo zabráněno jeho neoprávněnému použití
- vyřazovat z činnosti bezpečnostní, ochranné a pojistné systémy a měnit jejich parametry
- používat stroj, ze kterého uniká olej, palivo nebo jiné náplně
- spouštět motor jiným způsobem, než je uvedeno v návodu pro používání
- odstraňovat nečistoty za chodu stroje
- kouřit a manipulovat s otevřeným ohněm při kontrole a doplňování paliva a mazání

## **1.3. Hygienické zásady**

Ropné produkty (palivo, maziva) jsou zdraví škodlivé látky. Pracovníci, přicházející při obsluze a údržbě stroje do styku s těmito látkami, jsou povinni dbát obecných zásad ochrany zdraví a řídit se bezpečnostními a hygienickými návody výrobce těchto látek.

Zejména upozorňujeme na:

- ochranu pokožky při práci s ropnými produkty
- řádné omytí rukou po ukončení práce a před jídlem; ruce ošetřete vhodným reparačním krémem

Ropné produkty, čisticí a konzervační prostředky a další nebezpečné látky vždy uschovávejte v původních, řádně označených obalech. Nepřipusťte skladování těchto látek v neoznačených lahvích a jiných nádobách (nebo v nádobách od nápojů) s ohledem na nebezpečí záměny. Tyto látky skladujte na bezpečném místě mimo dosah dětí.

Dojde-li k náhodnému potřísnění pokožky, sliznic, očí, ke vdechnutí výparů nebo k požití těchto látek, aplikujte ihned zásady první pomoci a vyhledejte neprodleně lékařskou pomoc.

---

## **1.4. Ekologické zásady**

Palivo, maziva a provozní náplně jednotlivých systémů stroje jsou látky, které představují riziko vůči životnímu prostředí. Po vyřazení se stávají odpadem s rizikovými vlastnostmi vůči životnímu prostředí. Mezi rizikový odpad patří i součásti stroje, které přicházejí do styku s uvedenými látkami (např. filtry). Věnujte maximální pozornost zabránění úniku těchto látek do země a do vody (včetně kanalizace). Tyto látky musí být skladovány tak, aby při jejich případném ukápnutí, vylití nebo porušení obalu byla tato látka zachycena.

Pokud dojde k úniku těchto látek při doplňování paliva, výměně a doplňování olejů a maziv a manipulaci s dalšími provozními látkami, zajistěte jejich bezpečnou likvidaci (zasypání absorpční látkou a předání k likvidaci odbornou firmou).

Vyřazené provozní kapaliny likvidujte v souladu s příslušnými předpisy.

---

## **1.5. Likvidace stroje po ukončení jeho životnosti**

Při likvidaci stroje po ukončení jeho životnosti je uživatel povinen dbát všech platných zákonů a předpisů o odpadech a ochraně životního prostředí. U likvidovaného stroje musí být odstraněna olejová náplň z motoru a z vibračního mechanismu včetně demontáže použitých filtrů.

V souladu se zněním zákona o odpadech musí majitel likvidovaného stroje:

- kovové části předat pouze osobám, které jsou oprávněnými provozovateli zařízení k odstraňování, sběru nebo výkupu tohoto typu odpadu;
- použitý motorový olej a použitý hydraulický olej předat pouze osobám, které jsou oprávněnými osobami pro nakládání s odpadními oleji.

NTC neodpovídá za škody na zdraví uživatele ani za škody způsobené na životním prostředí v případech nedodržení výše uvedených hygienických a ekologických zásad.

---

## **1.6. Bezpečnostní pokyny pro práci s hutnicími stroji**

Mezi hutnicí stroje patří vibrační desky, vibrační pěchy a vibrační válce. Při práci s těmito stroji je nutné dodržovat následující bezpečnostní pokyny:

1. Před započítím práce si zjistěte únosnost terénu, místa podzemních prostor a trasy podzemních inženýrských sítí, aby se zabránilo propadnutí stroje nebo poškození podzemních objektů.
2. Při práci se strojem v blízkosti objektů je nutné posoudit, zda nemůže dojít k jejich poškození z důvodu přenosu vibrací.
3. Při práci se strojem ve výkopech je nutné zajistit, aby nemohlo dojít k sesunutí stěn výkopu a zasypání obsluhy.
4. Při práci se strojem na hranách náspů je nutné pracovat v dostatečné vzdálenosti od hrany, aby nemohlo dojít k sesunutí zeminy a převrácení nebo pádu stroje.
5. Je zakázáno pracovat se strojem v takových náklonech, kde hrozí převrácení stroje nebo kde může dojít ke ztrátě adheze a nekontrolovatelnému smyku stroje.

## 1.7. Hygienické údaje


	RAM60ND	RAM70B	RAM70ND
Vypočtená deklarovaná hladina akustického tlaku A	93 dB (A)	94 dB (A)	94 dB (A)
Vypočtená garantovaná hladina akustického výkonu A	108 dB (A)	106 dB (A)	108 dB (A)
Zrychlení přenášené na ruce	<2,5 m/s <sup>2</sup>	2,6 m/s <sup>2</sup>	2,02 m/s <sup>2</sup>



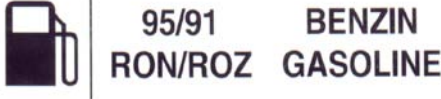

1. S ohledem na hodnotu garantované hladiny akustického tlaku na místě obsluhy a hodnotou vibrací přenášených na ruce obsluhy, je nutné při práci s jednotlivým typem vibračního pěchu používat v souladu s Nařízením vlády č. 148/2006 Sb. v platném znění osobní ochranné prostředky účinné jednak v té oblasti hladiny akustického tlaku nebo vibrací přenášených na ruce, jejichž hodnoty jsou uvedeny výše pro příslušný typ pěchu.
2. Pracovní postupy pro práci s vibračním pěchem musí být upraveny tak, aby z nich vyplývaly technologické přestávky vedoucí k přerušování expozice.
3. V době technologických přestávek, nezbytných ze zdravotního hlediska, nesmí být pracovník, který v době před přestávkou pracoval s předmětným strojem, vystaven působení nadměrného hluku nebo vibrací, jež vznikly z jiného zdroje.
4. Při pracích v blízkosti obytných budov smí být vibrační pěch provozován pouze v době od 6:00 do 18:00 hod.

## 1.8. Seznam bezpečnostních značek používaných na stroji

Na jmenovaných typech strojního zařízení vibrační pěch, typy RAM60ND, RAM70B a RAM70ND jsou v souladu s požadavkem zákona č. 22/1997 Sb. ve znění platných předpisů o technických požadavcích na výrobky, umístěny samolepky symbolů bezpečnostních značek, symbolů a informativních popisů, jejichž vzhled a provedení určují příslušné technické normy ČSN.

V dalším textu jsou jednotlivé druhy samolepek znázorněny v provedení, v jakém jsou umístěny na příslušném stroji. Ke každé jednotlivé samolepce a jednotlivému symbolu je připojen text vysvětlující její význam.

<p>1. Bezpečnostní značka výstrahy, symbol č.B.3.1 (vykřičník) varuje obsluhu stroje před rizikem nebezpečí. Informace pro obsluhu, jak postupovat při opravě, čištění nebo seřizování stroje. Bezpečnostní značka, symbol č.B.2.5 přikazuje obsluze nosit po celou dobu práce se strojem chrániče sluchu k ochraně sluchu.</p>	
---	--

2.	Samolepka značky č. 7.25 dle ČSN ISO 6405-1 (symbol označuje dva závěsné body, tj. místa, za něž je možné stroj zvedat)	
3.	Samolepka „VIBRAČNÍ PĚCH POKLÁDEJTE NA PRAVOU STRANU“	
4.	Samolepka obsahující informace o typu určeného paliva pro motor stroje	
5.	Samolepka uvádějící údaj hodnoty emise hluku, která byla u strojního zařízení vibrační deska zjištěna zkouškou provedenou dle podmínek NV č. 9/2002 Sb.	
6.	Samolepka upozorňující na nutnost dotáhnout šrouby na patce pěchu.	<b>POZOR - během prvních 20 hodin provozu kontrolujte upevňovací šrouby na patce vibračního pěchu a dotáhněte je!</b>

## **1.9. Nakládání s obalovým materiálem**

Firma NTC STAVEBNÍ TECHNIKA spol.s r.o. je registrována u společnosti EKO-KOM a.s.

O zpětném odkupu na všechny druhy obalových materiálů je uzavřena "Smlouva o sdruženém plnění" se společností EKO-KOM a.s., a to buď společností NTC STAVEBNÍ TECHNIKA spol. s r.o. nebo dodavateli obalových materiálů.

## 2. TECHNICKÝ POPIS

### 2.1. Definice vibračního pěchu

Vibrační pěch je hutnicí stroj, který vyvozuje rychle se opakující rázy na zeminu, čímž se dosahuje srovnání nerovností povrchu a stejnoměrného zhutnění zeminy. Mezi částicemi zeminy se při hutnění zmenšují vzdálenosti, zvyšuje se měrná hmotnost zeminy a vytěsňuje se vlhkost v zemině obsažená.

Vibrační pěch je vhodný pro použití při výstavbě silnic, naspů, nádrží, při zpětném zasypávání výkopů pro pokládku plynového nebo vodního potrubí nebo pro pokládání kabelů.

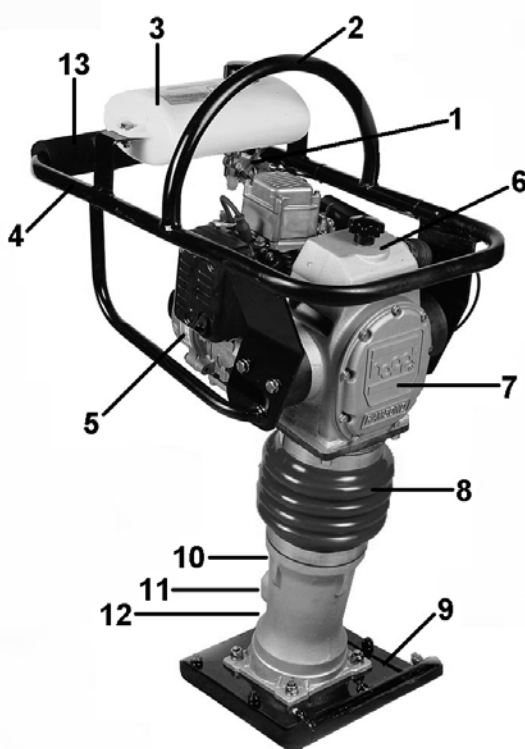
### 2.2. Konstrukce vibračního pěchu

Zdrojem energie je spalovací vzduchem chlazený motor. Při zvýšení otáček motoru dojde k přenosu energie motoru přes odstředivou spojku. Otáčky motoru se dále snižují pomocí soustavy převodů a rotační pohyb se převádí na přímočarý vratný pohyb ve svislém směru.

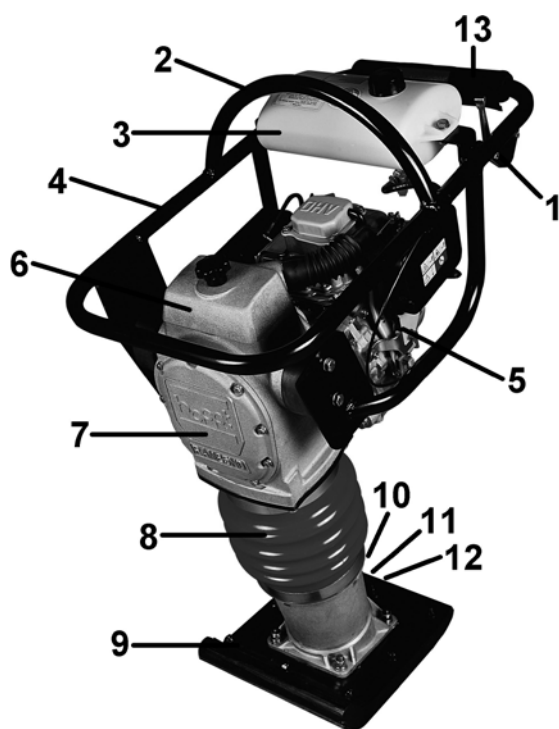
V pohyblivé části pěchu je silná pružina, která svojí silou a vahou stroje umožňuje vyvození hutnicí síly na patce pěchu. Pro správný provoz stroje je nezbytná správná údržba a obsluha.

### 2.3 Technické parametry

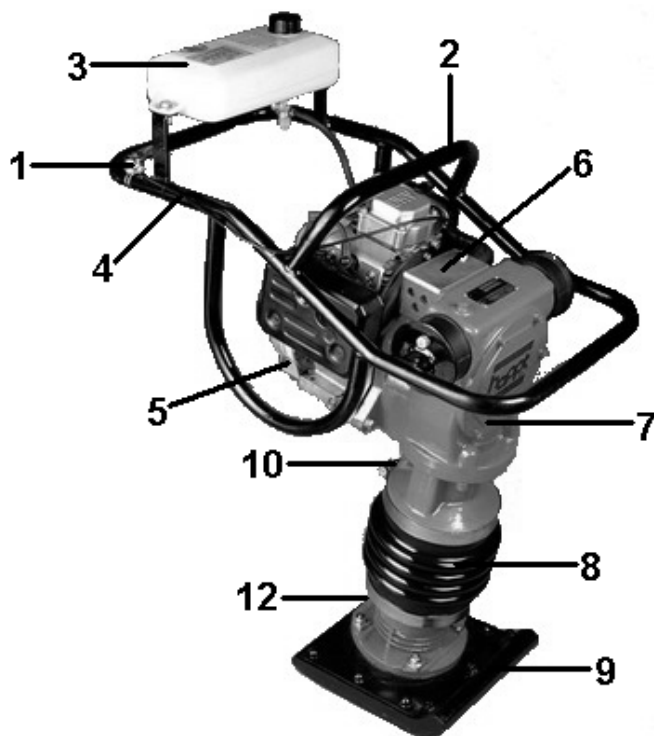
RAM 60ND



RAM 70ND



RAM 70B



1. **Páčka plynu** – Řídí otáčky motoru a pracovní činnost pěchu.
2. **Zvedací hák** – Slouží pro zvedání stroje.
3. **Palivová nádrž** – Plastová palivová nádrž, odolná proti korozi.
4. **Rukojeť** – Slouží pro uchopení pěchu během práce.
5. **Motor** – Hnací jednotka pěchu.
6. **Předčistič** – Slouží pro předčištění (jako první čistící stupeň) vzduchu vstupujícího do motoru od nečistot. (Pouze u strojů s olejovou náplní v noze.)
7. **Typový štítek** – Zde jsou uvedeny informace o pěchu.
8. **Měch** – Nádrž pro olejovou náplň. (Pouze u strojů s olejovou náplní v noze.)
9. **Patka pěchu** – Patka z překližky a tvrzené ocelové desky pro vynikající útlum rázů.
10. **Plnicí zátka olejové náplně** – Odšroubujte tuto zátku pro doplnění oleje. (Pouze u strojů s olejovou náplní v noze.)
11. **Olejoznak olejové náplně** – Slouží pro indikaci hladiny oleje v noze. (Pouze u strojů s olejovou náplní v noze.)
12. **Vypouštěcí ventil** – Pro vypuštění oleje z nohy odšroubujte tento ventil. (Pouze u strojů s olejovou náplní v noze.)
13. **Pěnová podložka** – Tlumí rázy a zlepšuje pohodlí obsluhy.
14. **Válec** – Válec mazaný vazelínou (pouze u typu RAM85V).
15. **Maznička** – Slouží pro napumpování vazelíny do válce (pouze u typu RAM85V).
16. **Prachovka** – Chrání vodící tyč před nadměrným vnikáním prachu.

**Poznámka:** Vzhledem k zlepšením a změnám na stroji se ilustrace mohou lišit od skutečného provedení.

## 2.4 SPECIFIKACE

Typ	RAM60ND
Rozměry (dxšxv) - mm (in)	720 x 400 x 1,050 (28.3 x 15.7 x 41.3)
Provozní hmotnost - kg (lb)	61 (134)
Rozměry patky (dxš) - mm (in)	340 x 275 (13.4 x 10.8)
Zdvih - mm (in)	70 (2.8)
Úderová síla - kg (lb)	1,000 (2,205)
Počet úderů za minutu	600 - 650
Hloubka zhutnění (Závisí na typu zeminy) - cm (in)	45 (17.7)
Rychlost pojezdu - m/min (ft/min)	10 - 13 (32.8 - 42.7)
Plošný výkon stroje - m <sup>2</sup> /h (ft <sup>2</sup> /h)	260 (2,799)
Obsah palivové nádrže - Ltr (gal)	3 (1)
Motor	ROBIN EH09-2D
Typ motoru	4-taktní benzínový
MAX. výkon - hp (kW)	2,0 (1.5)
MAX. otáčky - min <sup>-1</sup>	3,600

Typ	RAM70B	RAM70ND
Rozměry (dxšxv) - mm (in)	780 x 425 x 1,100 (30.7 x 16.7 x 43.3)	750 x 420 x 1,070 (29.5 x 16.5 x 42.1)
Provozní hmotnost - kg (lb)	76 (168)	78 (172)
Rozměry patky (dxš) - mm (in)	340 x 280 (13.4 x 11.0)	335 x 285 (13.2 x 11.2)
Zdvih - mm (in)	75 (3.0)	80 (3.1)
Úderová síla - kg (lb)	1,600 (3,527)	
Počet úderů za minutu	550 - 600	630 - 680
Hloubka zhutnění (Závisí na typu zeminy) - cm (in)	58 (22.8)	61 (24)
Rychlost pojezdu - m/min (ft/min)	9 - 12 (29.5 - 39.4)	
Plošný výkon stroje - m <sup>2</sup> /h (ft <sup>2</sup> /h)	290 (3,122)	300 (3,229)
Obsah palivové nádrže - Ltr (gal)	3 (1)	
Motor	ROBIN EH12-2D	
Typ motoru	4-taktní benzínový	
MAX. výkon - hp (kW)	2,8 (2.1)	
MAX. otáčky - min <sup>-1</sup>	3,600	

\*Firma NTC si vyhrazuje právo na změnu specifikací stroje bez předchozího oznámení.

**Aktuální výkon motoru namontovaného ve stroji se může lišit s ohledem na různé faktory, jako jsou provozní otáčky motoru ve stroji, provozní podmínky, údržba a další proměnné. Provozní otáčky motoru NEJSOU shodné se jmenovitými otáčkami motoru a jsou nastaveny dle technologických parametrů stroje.**

### **3. PRÁCE SE STROJEM**

#### **3.1 Před započítím práce**

##### **Kontrola před nastartováním**

Před započítím práce nebo každé čtyři hodiny je vždy nutné provést následující kontrolu. Detailní pokyny jsou uvedeny v sekci Servis a údržba. Pokud objevíte jakoukoli závadu, nesmí být pěch nadále používán, dokud není závada odstraněna.

1. Stroj celkově prohlédněte, hledejte známky poškození.
2. Zkontrolujte hadice, plnicí otvory, vypouštěcí zátky a další podobné oblasti, zda neunikají kapaliny. V případě zjištění úniku kapalin je toto nutné před dalším provozem odstranit.
3. Zkontrolujte hladinu oleje v motoru a dle potřeby doplňte. Používejte vhodný motorový olej se správnou viskozitou (doporučujeme SAE 10W-30).
4. Zkontrolujte hladinu paliva a dle potřeby doplňte. Používejte čisté palivo. Použití kontaminovaného paliva může vést k poškození palivové soustavy.
5. Zkontrolujte čistotu vzduchového filtru. Zanesení filtru prachem a nečistotami může způsobovat závady chodu motoru. Je-li filtr znečištěn, vyčistěte jej. (Viz 4. Servis a údržba).
6. Zkontrolujte, zda nedochází k unikům paliva nebo oleje.
7. Zkontrolujte a doplňte nádrž bezolovnatým benzínem, popř. naftou u dieselových motorů.

8. U typů s olejovou náplní v noze zkontrolujte hladinu oleje pomocí olejoznaku na zadní straně nohy pěchu.
9. Není-li v olejoznaku olej vidět, doplňte motorový olej SAE 10W-30 plnicím otvorem. Pozn.: Hladina oleje by měla dosahovat do poloviny okénka olejoznaku.
10. U typů s mazáním vazelinou napumpujte vazelinu do válce a převodovky prostřednictvím mazniček.
11. Zkontrolujte všechny šrouby, matice a další upevňovací prvky, zda jsou pevně utaženy. Dle potřeby dotáhněte.

Vyčistěte všechny nečistoty ze startovacího mechanismu a z podstavce nohy. Před dalším provozem celý stroj otřete.

12. Doplňte jakékoli chybějící bezpečnostní štítky.

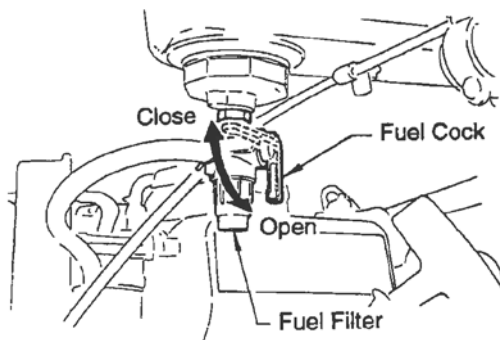
## 3.2 Spuštění / zastavení stroje

### **-!- POZOR:**

Nesprávná obsluha stroj může být nebezpečná. Přečtěte si tuto sekci dříve, než budete stroj startovat.

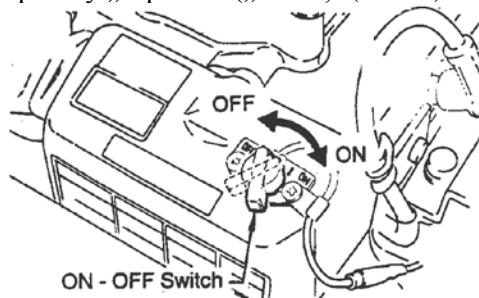
**Před nastartováním motoru se ujistěte, že bezpečnostní spínač je v poloze vypnuto. Páčku plynu nastavte do polohy volnoběhu.**

1. Otevřete palivový kohout, a to otočením páčky kohoutu do polohy „otevřeno“ (Obr. 1).



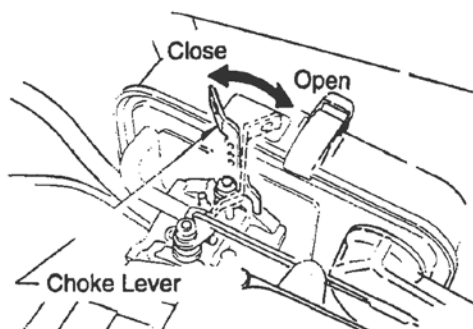
**Obr. 1**

2. Přepněte spínač motoru do polohy „zapnuto“ („Start“). (Obr. 2)



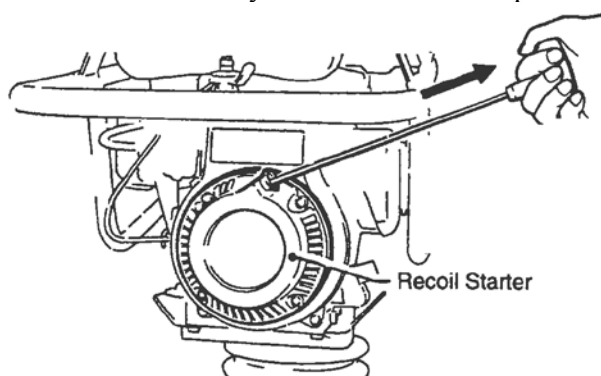
**Obr. 2**

3. Nastavte páčku plynu do polohy „Startování“ (v polovině mezi polohou pro nízké a vysoké otáčky).
4. Uzavřete páčku sytiče (Obr. 3). Otočením páčky sytiče o 90° směrem vpravo se sytič uzavře. Při studeném počasí startujte s plně uzavřeným sytičem. Při teplém počasí nebo v případě teplého motoru je možné motor nastartovat se sytičem zavřeným jen napůl nebo plně otevřeným.



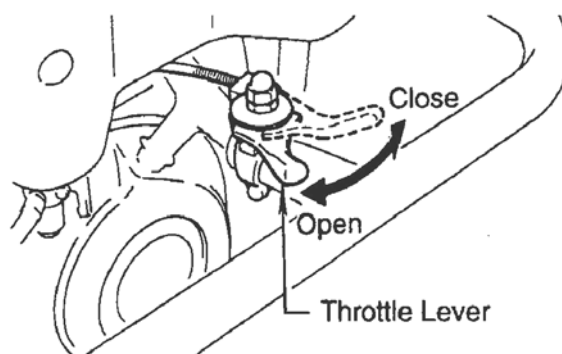
Obr. 3

5. Uchopte držák startovací šňůry (Obr. 4) a vytáhněte šňůru tak daleko, až ucítíte lehký odpor. Poté zatáhněte silně a rychle. Držák vraťte pomalu do výchozí polohy a pak jej teprve pusťte.



Obr. 4

6. Pokud motor nenaskočí, přesuňte páčku sytiče (Obr. 3) do zcela otevřené polohy, aby se zamezilo přehřívání motoru.
7. Opakujte kroky 1 až 6.
8. Pokud motor nenaskočí ani po opakovaných pokusech, zkontrolujte zapalovací svíčku, zda není zalita palivem. Svíčku dle potřeby vyčistěte nebo vyměňte.
9. Jakmile motor naskočí, nechte jej dle potřeby několik minut zahřát.
10. Chcete-li začít s pěchem pracovat, přesuňte páčku plynu rychle ze středové polohy do polohy plného plynu. Páčku nepřesouvejte pomalu, protože to by způsobilo poškození spojky nebo pružin.



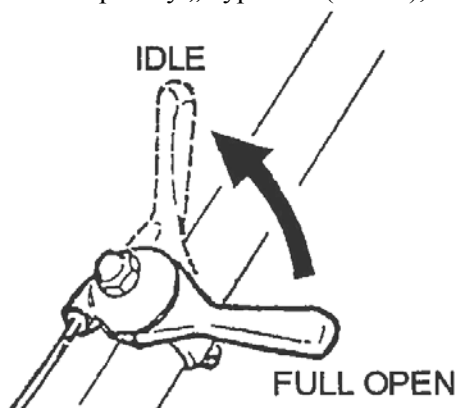
Obr. 5

**-!- POZOR**

Ujistěte se, že je páčka plynu v poloze plného plynu. Provoz pěchu na snížené otáčky motoru by vedl k poškození spojky, pružin nebo patky.

11. U dieselových motorů se řiďte návodem pro dieselový motor.

12. Pěchy NTC jsou konstruovány pro provoz na otáčky 4000 min<sup>-1</sup>. Při optimálních otáčkách dosahují 600 až 715 úderů za minutu. Zvyšování otáček motoru nad hodnoty nastavené výrobcem nevede ke zvýšení úderu a může vést k poškození stroje. Pěchy jsou konstruované tak, aby během hutnění postupovaly vpřed. Pokud chcete pohyb vpřed urychlit, stáhněte rukojeť lehce směrem vzad, aby se zadní část patky dostávala do kontaktu se zemí jako první.
13. Chcete-li zastavit hutnící činnost pěchu, přesuňte páčku plynu rychle z polohy plného plynu do polohy volnoběhu.
14. Chcete-li zastavit motor, přesuňte páčku plynu rychle z polohy plného plynu do polohy volnoběhu (Obr. 6) a poté nechte motor běžet ještě 3 minuty při nízkých otáčkách. Po ochlazení motoru přepněte hlavní vypínač motoru do polohy „Vypnuto“ (Obr. 2), až se motor zcela zastaví.



Obr. 6

15. Uzavřete palivový kohout přesunutím páčky do polohy „Zavřeno“. Viz Obr. 1.

### **3.3 Práce se strojem**

**Po provedení kontrol uvedených v předchozí sekci můžete nastartovat motor.**

Pěchy NTC jsou vybaveny odstředivou spojkou. Ta umožňuje chod motoru na volnoběh, aniž by bylo poháněno převodové ústrojí pěchu. Při zvýšení otáček motoru se spojka sepne a převodové ústrojí pěchu začne být poháněno.

- Aby se zabránilo poškození odstředivé spojky, přesouvejte páčky plynu z volnoběžné polohy do polohy plného plynu rychle. Pro správný provoz pěchu musí být otáčky nastaveny na maximum.
- Vyhýbejte se provozování pěchu na zcela zhutněném, tvrdém nebo nepoddajném povrchu. V opačném případě může dojít k poškození převodového ústrojí pěchu a/nebo ke značnému snížení životnosti stroje.
- Při práci v úzkých výkopech, kde by se patka měchu mohla zachytávat o stěny příkopu, může dojít k chybnému úderu pěchu a následně k jeho vážnému poškození. Obzvláště může takto dojít k vážnému poškození patky.
- Pěch je přípustné řídit pouze pomocí rukojeti, a to tak, že jej lehce tlačíte. Je zakázáno pěch stlačovat proti hutněnému materiálu. Nadměrný tlak na rukojeť může vést k neuspokojivému zhutnění, protože je narušen odskok pěchu.

#### **4. SERVIS A ÚDRŽBA**

Pěchy NTC jsou konstruovány tak, aby pracovaly mnoho let bez poruchy. Přesto je důležité provádět jednoduchou údržbu popsanou v této sekci. Doporučujeme, aby hlavní body údržby a oprav prováděl autorizovaný dealer NTC. Vždy používejte originální náhradní díly NTC; používání neznačkových dílů může vést k neplatnosti záruky. Před prováděním jakékoli údržby na stroji vypněte motor a odpojte vysokonapěťový kabel od zapalovací svíčky. Stroj vždy postavte na rovnou plochu, aby byl zajištěn správný odečet hladiny provozních kapalin. Používejte pouze doporučené oleje.

##### **Servisování motoru**

Servis motoru provádějte podle specifikací výrobce motoru. Viz návod pro provoz a údržbu motoru.

##### **ÚDRŽBA: Každých 8 hodin nebo denně**

1. Zkontrolujte šrouby a matky, dle potřeby dotáhněte.
2. Zkontrolujte a vyčistěte vložku filtru vzduchu, naolejujte podle doporučení výrobce motoru. V případě obzvláště prašného prostředí je třeba vložku filtru čistit častěji.
3. Zkontrolujte hladinu oleje v klikové skříni motoru a dle potřeby doplňte. Zkontrolujte hladinu oleje ve válci pěchu, a to následujícím postupem.
  - Ponechte stroj alespoň 10 minut v klidu.
  - Postavte stroj na rovný povrch a demontujte olejovou zátku.
  - Hladina oleje musí být viditelná těsně pod dolním okrajem otvoru olejoznaku. Dle potřeby doplňte.
4. Z typů mazaných vazelínou napumpujte vazelínu pomocí mazniček.

**Pozn.:** Dbejte na to, aby nedošlo k přeplnění stroje olejem nebo vazelínou. Přeplnění může vést k nadměrnému zatížení motoru, které způsobuje špatnou nebo nepravdělnou vibraci stroje.

##### **ÚDRŽBA: Každých 50 hodin nebo týdně**

1. Zkontrolujte šrouby a matky, dle potřeby dotáhněte.

##### **ÚDRŽBA: Každých 450 – 500 hodin**

1. Vyměňte olej ve válci pěchu. Nepřeplňujte.

##### **Palivo, mazivo a zapalovací svíčka**

Typ	Palivo		Kliková skříň motoru		Válec nohy pěchu		Zapalovací svíčka
	Typ	Obsah	Typ	Obsah	Typ	Obsah	
RAM60ND	Bezolovnatý benzín	2 L	SAE 10W - 40	300 ml	SAE 10W - 30	500 ml	BMR6A
RAM70B		3 L		400 ml		650 ml	BR6ES
RAM70ND				900 ml			

## 5. PŘEPRAVA / SKLADOVÁNÍ

### **Zdvihání**

Pokud je zapotřebí zdvihát stroj pomocí zdvihacího zařízení, zkontrolujte, zda nejsou gumokovy na rukojeti poškozené nebo prasklé. Pokud jsou, je nutné gumokovy vyměnit dříve, než budete stroj zdvihát. Dále se ujistěte, že zdvihací zařízení má nosnost vhodnou pro hmotnost pěchy. Zdvihací řetězy nebo popruhy upevněte výhradně na zdvihací místo na horní straně rukojeti pěchy.

- **NIKDY** nenechávejte motor v chodu během přepravy stroje, i kdyby se jednalo jen o přepravu na krátké vzdálenosti.

### **Přeprava**

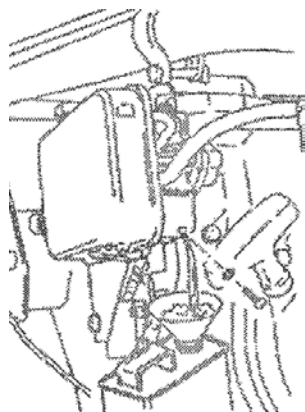
Při přepravě a skladování stroje nechte stroj ve svislé poloze, je-li to alespoň trochu možné. Pokud je nutné stroj položit, **NIKDY** jej nepokládejte tak, aby filtr vzduchu směřoval dolů. V opačném případě může dojít k zatečení oleje z válce do spalovací komory nebo do filtru vzduchu, což má pak za následek problémy s nastartováním. Pokud pěch položíte směrem vpřed (kryt klikové skříně směřuje směrem dolů), nemůže dojít k jakémukoli zatečení oleje do válce nebo vzduchového filtru. Je-li však motor stále horký, může dojít k vylití paliva na motor a ke vzniku požáru.

### **-!- POZOR:**

Stroj pokládejte až po úplném vychladnutí.

### **Dlouhodobé skladování**

Před dlouhodobým skladováním vyprázdněte karburátor od paliva tak, že necháte běžet motor při zavřeném palivovém kohoutu (Obr. 7).



Obr. 7

Chemické složení paliva se během dlouhodobého skladování mění (palivo stárne). Je-li zapotřebí stroj uskladnit na dlouhou dobu, vypusťte palivo z palivové nádrže. Dále vypusťte palivo z plovákové komory karburátoru, a to vypuštěním pomocí vypouštěcí zátky.

Očistěte gumové části stroje od oleje a naakumulovaného prachu.

Očistěte základovou desku a naneste na ni tenký ochranný film oleje, aby byla ochráněna před korozi.

Stroj zakryjte a uskladněte na suchém místě.

**6. ODSTRAŇOVÁNÍ ZÁVAD**

<b>Problém</b>	<b>Možná příčina</b>	<b>Náprava</b>
1) Motor se náhle zastaví nebo se zastaví při zvýšení otáček	<p>A) Viz níže.</p> <p>B) Hlavní trysky karburátoru je zanesená nečistotami.</p> <p>C) Zanesená filtr vzduchu.</p> <p>D) Koncovka zapalovací svíčky je volná.</p>	<p>A) Viz níže.</p> <p>B) demontujte hlavní trysku z karburátoru a profoukněte stlačeným vzduchem.</p> <p>C) Vložku filtru vyčistěte.</p> <p>D) Upevněte koncovku.</p>
2) Motor nelze nastartovat	<p>A) Není palivo.</p> <p>B) Byl uzavřen palivový kohout.</p> <p>C) Je vypnutý spínač motoru.</p> <p>D) Zapalovací svíčka je zanesená nebo poškozená.</p> <p>E) Vadný karburátor.</p>	<p>A) Doplněte palivovou nádrž.</p> <p>B) Otevřete palivový kohout</p> <p>C) Vypínač zapněte.</p> <p>D) Vyměňte zapalovací svíčku.</p> <p>E) Proveďte servis karburátoru.</p>
3) Motor běží, ale stroj neskáče.	<p>A) Nedostatečný výkon motoru.</p> <p>B) Prokluzuje spojka.</p> <p>C) Poškozené převodové ústrojí.</p>	<p>A) Viz výše.</p> <p>B) Demontujte spojku, vyčistěte obložení a buben vhodným rozpouštědlem. Dle potřeby vyměňte obložení.</p> <p>C) kontaktujte dealera.</p>

## 7. ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Stavební stroje NTC jsou navrženy a vyrobeny tak, aby vyhovovaly dlouhodobému provozu i za nejtvrdějších podmínek nasazení. Podle dlouholetých zkušeností můžeme říci, že tyto stroje slouží spolehlivě nejen po dobu záruky, ale i dlouho po ní.

Pokud se přesto stane, že stroj nepracuje k Vaší spokojenosti, jsme připraveni Vám být kdykoli nápomocni při řešení problému. V případě výskytu závady postupujte takto:

1. Zkontrolujte, zda závada není způsobena nedodržením návodu pro používání, popř. zda se nejedná o triviální problém (např. nedostatek paliva v nádrži, nedostatek oleje v motoru, zanesený filtr vzduchu).
2. Pokud se závadu takto nepodaří odstranit, kontaktujte výrobce nebo jeho autorizovaný servis (viz. záruční list).
3. Přitom uveďte:
  - název firmy, Vaše jméno, telefon a fax
  - typ a výrobní číslo stroje
  - druh závady
  - pokud je stroj v záruce, uveďte datum nákupu stroje a upozorněte servis, že se jedná o reklamaci
4. V případě reklamace je dále nutné reklamaci uplatnit písemně, nejlépe pomocí formuláře „Reklamační protokol“.
5. Každá reklamace bude neprodleně posouzena a pracovník servisu s Vámi dohodne způsob opravy.

### **Pro veškeré výrobky NTC platí následující záruční podmínky:**

Pokud není dohodnuto jinak, ručí výrobce za dodané výrobky a zboží po dobu 24 měsíců od data dodání konečnému zákazníkovi, za podmínky uskutečnění placené roční servisní prohlídky na stroji. Jinak je poskytnuta záruka 12 měsíců. Pokud se během této doby vyskytne závada způsobená chybou konstrukce, materiálu nebo výroby, odstraní ji výrobce podle svého výhradního uvážení buď opravou, nebo výměnou vadného dílu.

Ze záruky jsou vyjmuty rychle opotřebitelné díly, jako např. klínové řemeny, gumokovy, filtry, zapalovací svíčky, ovládací lanka.

Výrobce neručí za závady způsobené nedodržením návodu pro používání, chybnou nebo nedostatečnou údržbou, neodborným servisním zásahem, použitím pro jiný než zamýšlený účel, použitím nevhodných paliv a maziv, havárií a zásahem vyšší moci. Výrobce dále neručí za škody vzniklé při přepravě a skladování. Podmínky záruky jsou uvedeny též na záručním listu.

Tato záruka platí pouze na území České republiky.

# Reklamační protokol

číslo:  (vyplní obchodní odd. NTC)

**Hlášení závady** (vyplní uživatel stroje):

<b>Typ stroje:</b>		<b>Výrobní číslo:</b>	
<b>Podrobný popis závady:</b>			
Je stroj provozuschopný?		ANO*	NE*
<b>Datum zjištění závady:</b>		<b>Datum nahlášení závady:</b>	
Datum nákupu stroje:		Stroj zakoupen u: NTC / dealera*	Dealer:
<b>Uživatel:</b> (adresa, telefon, kontaktní osoba)			
<b>Místo nasazení stroje:</b> (pokud se liší od adresy uživatele)			

**Řádně vyplněný reklamační protokol prosím odešlete faxem nebo doporučeným dopisem na výše uvedenou adresu, urychlíte tím vyřízení Vaší reklamace!**

**Potvrzení oprávněnosti reklamace** (vyplní obchodní oddělení NTC):

<b>Datum prodeje:</b>		<b>Vynětí ze záruky:</b>	ANO/NE*
<b>Je stroj v okamžiku nahlášení reklamace v záruce?</b>	ANO/NE*	Jméno:	Podpis:

Podpis ŘJ :

Datum: